



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

București, Piața Valter Mărcineanu nr. 1-3, et. 2, tel/fax. +40-21-3126578, e-mail: support@cncd.org.ro

HOTĂRÂREA NR. 13
din 12.01.2011

Dosar nr: 238/2010

Petiția nr: 5136/25.06.2010

Petent: D T

Reclamat: Muzeul Secuiesc al Ciucului

Obiect: Nerespectarea dreptului la informații de interes public al persoanelor aparținând altor etnii decât cea maghiară din orașul Miercurea Ciuc prin tipărirea de materiale promoționale pentru manifestarea intitulată „Noaptea Muzeelor”, de către Muzeul Secuiesc al Ciucului, exclusiv în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele, domiciliul sau reședința petentului

I.1.1. D T cu domiciliul în loc.

I.2. Numele, domiciliul sau reședința reclamatului

I.2.1. Muzeul Secuiesc al Ciucului, cu sediul în loc. Miercurea Ciuc, str. Piața Cetății, nr. 1, județ Harghita

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Prin plângerea înregistrată cu nr. 5136/25.06.2010, petentul a sesizat faptul că Muzeul Secuiesc al Ciucului a tipărit afișe exclusiv în limba maghiară pentru manifestarea intitulată „Noaptea Muzeelor”, fiind astfel excluși românii sau persoanele de alte etnii care nu cunosc limba maghiară.

III. Procedura de citare

3.1 Urmare petiției înregistrate cu nr. 5136/25.06.2010, formulată de către petent, în temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, părțile au fost invitate prin adresele cu nr. 5745/15.07.2010 și 5748/15.07.2010 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării pentru audieri. La audierile din data de 26.08.2010, părțile nu s-au prezentat.



Procedura de citare a fost legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentului

4.1.1. Prin memoriul cu nr. 5136/25.06.2010, petentul a susținut că, pentru manifestarea intitulată „Noaptea muzeelor”, organizatorul Muzeul Secuiesc al Ciucului a tipărit afișe doar în limba maghiară, excluzând astfel participarea românilor sau a persoanelor de alte etnii decât cea maghiară. Petentul susține că directorul Muzeului Secuiesc al Ciucului a declarat că lipsa fondurilor l-a împiedicat să tipărească și afișe în limba română, prin care cetățenii nevorbitori de maghiară să afle ce acțiuni se organizează, dar că acesta nu a putut explica de ce cu o zi înainte de eveniment nu existau informații în limba română nici pe site-ul muzeului. Petentul susține că românii sunt tratați diferit, fiind lipsiți de aceleași drepturi ca și etnicii maghiari, menționând că la baza acestei diferențieri stă criteriul etnic.

Susținerile reclamatului

4.2.1. Reclamatul precizează că la data de 19.06.2010 s-a organizat un eveniment aparte intitulat „Noaptea Muzeelor” cunoscut și organizat aproape de toate muzeele din Europa în noaptea Sfântului Ivan, muzeul alăturându-se în acest an pentru prima oară acestui eveniment și propunând publicului interesat ghidaj atât la cele patru expoziții permanente (Meșteșuguri tradiționale în regiunea Ciucului, Tipografia și atelierul de legătorie de la Șumulei Ciuc, Valori restaurate ale tezaurului sacral și Galeria de artă Nagy Imre), cât și la expoziția temporară intitulată „Epoca lui Barabâs, Munkacsy, Szinyei - Capodopere ale picturii maghiare din secolul al XIX-lea”.

4.2.2. Astfel, reclamatul susține că având în vedere că participarea la această manifestare a fost gratuită, dorința lor a fost ca un număr cât mai mare de vizitatori - indiferent de naționalitate și etnie - să aibă acces la programele lor variate și ca pentru iubitorii de artă și de cultură având altă etnie/naționalitate decât cea maghiară s-a asigurat ghidaj în limba română și limba engleză la toate expozițiile organizate de muzeu, prin angajații temporari ai muzeului, inclusiv și pentru acest eveniment.

4.2.3. Reclamatul susține, de asemenea, că informațiile în limba română au fost postate și pe site-ul de internet al muzeului.

4.2.4. Reclamatul susține că ideea organizării acestui eveniment a venit spontan și că au avut foarte puțin timp la dispoziție pentru a răspândi materiale legate de eveniment. De asemenea se susține faptul că trăim într-o societate în care accesul la internet ne oferă posibilitatea de a afla toate informațiile legate de realizarea evenimentelor și programului acestora. Astfel s-a considerat că este suficientă răspândirea acestui unic eveniment pe calea internetului în cele două limbi: română și maghiară.

4.2.5. Cu privire la lipsa afișelor în limba română, reclamatul menționează că aceasta s-a datorat exclusiv lipsei de fonduri, din cauza faptului că ideea organizării acestui eveniment a venit întâmplător/ ad-hoc, timpul fiind insuficient pentru strângerea sumelor necesare și dorite. Reclamatul confirmă faptul că sunt o instituție publică cultural-științifică, dar că aceasta nu înseamnă că la finanțarea evenimentului „Noaptea Muzeelor” s-au folosit doar fonduri publice ci că manifestarea în speță a fost finanțată în proporție de 95% din sponsorizări, pentru că în bugetul subscrisei aferent anului 2010 nu s-a prevăzut organizarea acestui eveniment.



V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În fapt, Colegiul Director reține că obiectul petiției vizează nerespectarea dreptului la informații de interes public al persoanelor aparținând altor etnii decât cea maghiară din orașul Miercurea Ciuc prin tipărirea de materiale promoționale pentru manifestarea intitulată „Noaptea Muzeelor”, de către Muzeul Secuiesc al Ciucului, exclusiv în limba maghiară.

5.2. În drept, analizând faptele reținute în petiție, Colegiul Director se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că, pentru ca o asemenea încălcare să se producă, „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nicio justificare obiectivă sau rezonabilă.

5.2.1. În același sens, Curtea Europeană de Justiție a statuat principiul egalității ca unul din principiile generale ale dreptului comunitar. În sfera dreptului comunitar, **principiul egalității exclude ca situațiile comparabile să fie tratate diferit și situațiile diferite să fie tratate similar, cu excepția cazului în care tratamentul este justificat obiectiv.** (vezi Sermide SpA v. Cassa Conguaglio Zuccherio and others, Cauza 106/83. 1984 ECR 4209, para 28; Koinopraxia Enoseon Georgikon Synetairismon Diacheir iseos Enchorion Proionton Syn PE (KYDEP) v. Council of the European Union and Commission of the European Communities, Cauza C-146/91, 1994 ECR I-4199; Cauza C-189/01 Jippes and others 2001 ECR I-5689, para 129; Cauza C-149/96 Portugal vs. Council 1999 ECR I-8395 para.91)

5.2.2. Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director reține că pentru ca o faptă să fie calificată ca fiind faptă de discriminare, trebuie să îndeplinească cumulativ mai multe condiții:

a) Existența unui tratament diferențiat a unor situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile. În speța de față, Colegiul Director ia act de faptul că persoanele de etnie maghiară au fost tratate în mod preferențial de către partea reclamată, prin oferirea de informații de interes public doar în limba maghiară, spre deosebire de persoanele de alte etnii care nu au avut acces la aceste informații.

b) Existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. 1 din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu modificările ulterioare. În speța de față, Colegiul Director reține că la baza aspectelor sesizate de petent a stat criteriul etniei, având în vedere faptul că, prin acțiunile reclamatului, li s-a restrâns accesul la informații de interes public persoanelor de alte etnii decât cea maghiară.

c) Tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege. În cazul de față, Colegiul reține că în speța de față, reclamatul nu a respectat dreptul la informare al persoanelor de alte etnii decât cea maghiară, în ceea ce privește un eveniment de importanță publică.

d) Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluia scop să nu fie adecvate și necesare. În ceea ce privește justificarea oferită de partea reclamată, în ceea ce privește lipsa fondurilor necesare tipăririi de materiale promoționale și în limba română, Colegiul Director consideră că aceasta nu este obiectivă, neexistând o egalitate de tratament în acest sens.



5.2.3. Examinând sesizarea petentului și dispozițiile legale incidente, Colegiul Director constată că faptele prezentate constituie fapte de discriminare potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20. alin.2, din O.G.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi ale membrilor prezenți la ședință,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. Constatarea faptei de discriminare în conformitate cu art. 2 alin.1 și din Ordonanța de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată;
2. Recomandă conducerii Muzeului Secuiesc al Ciucului ca pentru viitoarele evenimente organizate, să respecte principiul egalității de tratament în ceea ce privește accesul la informații de interes public pentru toate persoanele, indiferent de etnie;
3. O copie a hotărârii se va transmite părților;

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ în termen de 15 zile de la comunicare, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

VIII. Modalitatea de plată a amenzii (dacă este cazul)

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS Csaba Ferenc – Membru

GERGELY Dezideriu - Membru

HALLER Istvan – Membru

NIȚĂ Dragoș Tiberiu - Membru



POP Ioana – Membru



VASILE Alexandru Vasile – Membru



VLAȘ Claudia - Membru



Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal de 15 zile, potrivit OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu



